



OFFRE D'EMPLOI

Traducteur ou traductrice à temps partiel

Le Festival Quartiers Danses est un rendez-vous annuel qui se consacre à la création d'événements artistiques en danse contemporaine et en arts du mouvement. Il a pour mission la démocratisation de la danse contemporaine, en la rendant plus accessible à tous les publics dans des lieux tant traditionnels qu'inusités, en offrant des spectacles présentés par des artistes d'ici et d'ailleurs et en adoptant une approche pluridisciplinaire. La 15^e édition du festival se déroulera du 7 au 17 septembre 2017.

Pour plus de renseignements : www.quartiersdances.com

Nous sommes à la recherche d'un ou d'une employé(e) contractuel(le) pour pourvoir le poste de **traducteur ou traductrice**.

Sommaire des fonctions

- Traduire les fiches des chorégraphes et des réalisateurs, les textes de la brochure, les communiqués, les infolettres, les appels de projets, les demandes de subvention et les autres communications écrites du FQD.
- Effectuer les recherches terminologiques et les recherches d'informations pertinentes.
- Réviser et corriger les textes dans la langue source avant leur traduction au besoin.
- Agir à titre de conseiller linguistique auprès des employés du FQD.
- Entretenir et mettre à jour les mémoires de traduction.

Exigences

- Diplôme universitaire en traduction, littérature, langues ou tout autre domaine jugé pertinent (membre de l'OTTIAQ, un atout)
- Excellente maîtrise de l'anglais écrit
- Excellente maîtrise du français écrit (un atout important)
- Excellente maîtrise de la traduction du français vers l'anglais
- Excellente maîtrise de la traduction de l'anglais vers le français (un atout important)
- Maîtrise des logiciels Trados, Word et Antidote
- Connaissance des mémoires de traduction
- Connaissance du milieu de la danse ou des arts de la scène (un atout important)
- Capacité à travailler de façon indépendante et à respecter les échéanciers
- Créativité, souplesse d'esprit et méthodologie de travail structurée
- Rigueur intellectuelle et sens aigu du détail

Conditions

- Contrat de 12 mois (avec possibilité de renouvellement)
- Temps partiel (production annuelle de 40 000 à 50 000 mots traduits, avec périodes de pointe en avril, mai, juillet et août)
- Rémunération forfaitaire
- Début du mandat en mars 2017

Merci d'envoyer votre curriculum vitae, une lettre de motivation et votre portfolio au plus tard le 10 mars 2017 à Gaëlle Dekan : administration@quartiersdances.com